

# Journals

No. 136

Monday, March 3, 1997

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 136

Le lundi 3 mars 1997

11h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## VACANCY

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Notre-Dame-de-Grâce, in the Province of Québec, by reason of the resignation of Mr. Allmand, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on February 24, 1997, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

## VACANCE

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce, dans la province de Québec, par suite de la démission de M. Allmand, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 24 février 1997, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 on the order of precedence was called, and, not having been proceeded with, was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*, pursuant to Standing Order 42(2).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n<sup>o</sup> 1 inscrite à l'ordre de priorité est appelée et, n'ayant pas été abordée, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, conformément à l'article 42(2) du Règlement.

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved, — That, in the opinion of this House, the government should enter into discussions with provincial governments to limit the social assistance available to failed refugee claimants who are remaining in Canada to make appeals to the courts and transfer the onus of providing further assistance to these individuals to immigrant and refugee aid societies and other organizations. (*Private Members' Business M-126*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entamer des discussions avec les gouvernements provinciaux afin de limiter l'aide sociale offerte aux revendicateurs du statut de réfugié qui restent au Canada pour faire appel auprès des tribunaux et transférer aux sociétés d'aide aux immigrants et aux réfugiés et à d'autres organisations la responsabilité d'offrir une aide supplémentaire à ces personnes. (*Affaires émanant des députés M-126*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements.

By unanimous consent, Motions Nos. 4, 8 and 10 were withdrawn.

Pursuant to Standing Order 76.(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

- Group No. 1 — Motion No. 1.
- Group No. 2 — Motions Nos. 2 and 3
- Group No. 3 — Motions Nos. 5 to 7, 9, 45, 49, 50 and 54.
- Group No. 4 — Motions Nos. 11, 12, 41 and 51.
- Group No. 5 — Motions Nos. 13, 14 and 36.
- Group No. 6 — Motions Nos. 15 to 23, 33 to 35, 39 and 44.
- Group No. 7 — Motions Nos. 24, 25, 28 to 30 and 32.
- Group No. 8 — Motions Nos. 26, 31 and 42.
- Group No. 9 — Motions Nos. 27, 37, 38, 40 and 43.
- Group No. 10 — Motions Nos. 46 to 48, 52 and 53.

*Group No. 1*

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 1, — That Bill C-66 be amended by adding before line 4 on page 1 the following new Clause:

“0.1 The definition of “federal work, undertaking or business” in section 2 of the Canada Labour Code is amended by adding the following after paragraph (j):

but not including any flour mill or other undertaking for the milling of grain;”

Debate arose on the motion in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived.

*Group No. 2*

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 2, — That Bill C-66 be amended by adding after line 15 on page 1 the following new Clause:

“1.1 The Act is amended by adding the following after section 4:

4.1 (1) This Part applies in respect of the Professional Institute of the Public Service, its members and the employers of those members.

(2) The Minister shall, not later than six months after the coming into force of this section, by regulation, amend or repeal those provisions in any Act of Parliament whose amendment or repeal are necessary to the effective application of Part I to the Professional Institute of the Public Service, its members and the employers of those members.”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 3, — That Bill C-66 be amended by adding after line 15 on page 1 the following new Clause:

“1.1 The Act is amended by adding the following after section 4:

4.1 (1) This Part applies in respect of the Public Service Alliance, its members and the employers of those members.

Du consentement unanime, les motions n<sup>os</sup> 4, 8 et 10 sont retirées.

Conformément à l'article 76.(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

- Groupe n<sup>o</sup> 1 — Motion n<sup>o</sup> 1.
- Groupe n<sup>o</sup> 2 — Motions n<sup>os</sup> 2 et 3.
- Groupe n<sup>o</sup> 3 — Motions n<sup>os</sup> 5 à 7, 9, 45, 49, 50 et 54.
- Groupe n<sup>o</sup> 4 — Motions n<sup>os</sup> 11, 12, 41 et 51.
- Groupe n<sup>o</sup> 5 — Motions n<sup>os</sup> 13, 14 and 36.
- Groupe n<sup>o</sup> 6 — Motions n<sup>os</sup> 15 à 23, 33 à 35, 39 et 44.
- Groupe n<sup>o</sup> 7 — Motions n<sup>os</sup> 24, 25, 28 à 30 et 32.
- Groupe n<sup>o</sup> 8 — Motions n<sup>os</sup> 26, 31 et 42.
- Groupe n<sup>o</sup> 9 — Motions n<sup>os</sup> 27, 37, 38, 40 et 43.
- Groupe n<sup>o</sup> 10 — Motions n<sup>os</sup> 46 à 48, 52 et 53.

*Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 1 — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction, avant la ligne 4, page 1, de ce qui suit:

«0.1 La définition de «entreprises fédérales» à l'article 2 du Code du travail est modifiée par adjonction, après l'alinéa j) de ce qui suit:

À l'exclusion cependant des minoteries et autres entreprises de meunerie.»

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n<sup>o</sup> 1.

La motion n<sup>o</sup> 1, mise aux voix, est rejetée.

*Groupe n<sup>o</sup> 2*

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 1, de ce qui suit:

«1.1 La même loi est modifiée par insertion, après l'article 4, de ce qui suit:

4.1 La présente partie s'applique à l'égard de l'Institut professionnel de la fonction publique, de ses membres et des employeurs de ces membres.

(2) Au plus tard six mois après l'entrée en vigueur du présent article, le ministre modifie ou abroge par règlement les dispositions de toute loi fédérale dont la modification ou l'abrogation est nécessaire pour l'application effective de la Partie I à l'Institut professionnel de la fonction publique, à ses membres et aux employeurs de ces membres.»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 1, de ce qui suit:

«1.1 La même loi est modifiée par insertion, après l'article 4, de ce qui suit:

4.1 La présente partie s'applique à l'égard de l'Alliance de la fonction publique, de ses membres et des employeurs de ces membres.

(2) The Minister shall, not later than six months after the coming into force of this section, by regulation, amend or repeal those provisions in any Act of Parliament whose amendment or repeal are necessary to the effective application of Part I to the Public Service Alliance, its members and the employers of those members.”

Debate arose on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

### Group No. 3

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 5, — That Bill C-66, in Clause 2, be amended by replacing lines 14 and 15 on page 5 with the following:

“any fees, that may be fixed by the Governor in Council pursuant to the recommendation made by the committee of the House of Commons referred to in subsection (1.1).

(1.1) Such committee of the House of Commons as is designated or established to consider matters respecting the development of human resources shall, for the purposes of subsection (1), recommend the fees to be fixed by the Governor in Council under that subsection.”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 6, — That Bill C-66, in Clause 2, be amended by adding after line 24 on page 5 the following:

“(3) Where a part-time member is paid travel and living expenses by virtue of subsection (2), and those expenses are incurred in the course of carrying out duties and responsibilities under this Act in respect of a dispute heard or determined by the Board, the parties to the dispute shall reimburse Her Majesty in right of Canada in equal parts for the money paid to the part-time member for those expenses and that money, until paid, constitutes a debt recoverable by action in any court of competent jurisdiction as a debt due to Her Majesty in right of Canada.”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 7, — That Bill C-66, in Clause 2, be amended by

(a) replacing line 6 on page 8 with the following:

“13. (1) The head office of the Board must be in”

(b) replacing line 9 on page 8 with the following:

“the Board may establish, with the approval of the committee of the House of Commons referred to in subsection (2), any other offices”

(c) adding after line 12 on page 8 the following:

“(2) Such committee of the House of Commons as is designated or established to consider matters respecting the development of human resources shall, for the purposes of subsection (1), either approve or reject the establishment of any other offices of the Board under that subsection.”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 9, — That Bill C-66, in Clause 16, be amended by replacing lines 23 to 25 on page 15 with the following:

“the Board may revoke the appointment”

(2) Au plus tard six mois après l'entrée en vigueur du présent article, le ministre modifie ou abroge par règlement les dispositions de toute loi fédérale dont la modification ou l'abrogation est nécessaire pour l'application effective de la Partie I à l'Alliance de la fonction publique, à ses membres et aux employeurs de ces membres.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

### Groupe n° 3

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-66, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 5, de ce qui suit:

«en conseil sur recommandation du comité de la Chambre des communes mentionné au paragraphe (1.1).

(1.1) Le comité de la Chambre des communes désigné ou constitué pour étudier les questions relatives au développement des ressources humaines recommande, en application du paragraphe (1), la rémunération et les indemnités que le gouverneur en conseil peut fixer en vertu de ce paragraphe.»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-66, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 5, de ce qui suit:

«(3) Les sommes versées aux membres à temps partiel à titre d'indemnité de frais de déplacement et de séjour conformément au paragraphe (2) en raison de l'accomplissement de leurs fonctions en vertu de la présente loi relativement à un différend entendu ou déterminé par le Conseil sont remboursées à Sa Majesté du chef du Canada à parts égales par les parties au différend et, jusqu'à leur remboursement, elles constituent une créance de Sa Majesté du chef du Canada dont le recouvrement peut être poursuivi devant tout tribunal compétent.»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-66, à l'article 2, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 3, page 8, de ce qui suit:

«13. (1) Le siège du Conseil est fixé dans la»

b) par substitution à la ligne 6, page 8, de ce qui suit:

«Conseil peut toutefois, avec l'agrément du comité de la Chambre des communes mentionné dans le paragraphe (2), constituer au Canada,»

c) par adjonction, après la ligne 8, page 8, de ce qui suit:

«(2) Le comité de la Chambre des communes désigné ou constitué pour étudier les questions relatives au développement des ressources humaines approuve ou rejette, conformément au paragraphe (1), la constitution d'autres bureaux du Conseil prévue à ce paragraphe.»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-66, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 24, page 15, de ce qui suit:

«de négociation, le Conseil peut annuler la désignation du représentant patronal et en»

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 45, — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 46.

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 49, — That Bill C-66, in Clause 50, be amended by replacing line 36 on page 36 with the following:

“controlled by their employer, who have consented to the release of that information, and authorize the”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 50, — That Bill C-66, in Clause 68, be amended by replacing lines 2 to 7 on page 41 with the following:

“shall present the report to the Standing Committee of the House of Commons on Human Resource Development at the first meeting of the committee following the completion of the report.”

Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved Motion No. 54, — That Bill C-66, in Clause 93, be amended by adding after line 45 on page 46 the following:

“(3) Any amount appropriated for the fiscal year that includes the commencement day, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the public service of Canada for the former Board and that, on the commencement day, is unexpended is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the new Board.”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76.(3))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts”. That Bill C-66, in Clause 93, be amended by adding after line 45 on page 46 the following:

“(3) Any amount appropriated for the fiscal year that includes the commencement day, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the public service of Canada for the former Board and that, on the commencement day, is unexpended is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the new Board.”

Debate arose on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 6 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 9 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 45 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 45, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 46.

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 49, — Que le projet de loi C-66, à l'article 50, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 36, de ce qui suit:

«poyés qui ont donné leur consentement à la communication de ces renseignements et dont le lieu de travail habituel ne fait»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 50, — Que le projet de loi C-66, à l'article 68, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 6, page 41, de ce qui suit:

«cette année, et le présente au Comité de la Chambre des communes sur le développement des ressources humaines à la première séance de ce comité qui suit la fin de sa préparation.»

M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose la motion n° 54, — Que le projet de loi C-66, à l'article 93, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 46, de ce qui suit:

«(3) Les sommes affectées — et non engagées —, pour l'exercice en cours à la date de référence, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, aux frais et dépenses d'administration publique de l'ancien Conseil sont réputées être affectées aux dépenses d'administration publique du nouveau Conseil.»

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 76.(3) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence». Que le projet de loi C-66, à l'article 93, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 46, de ce qui suit:

«(3) Les sommes affectées — et non engagées —, pour l'exercice en cours à la date de référence, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, aux frais et dépenses d'administration publique de l'ancien Conseil sont réputées être affectées aux dépenses d'administration publique du nouveau Conseil.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 45 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The question was put on Motion No. 49 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 50 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 54 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

#### Group No. 4

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 11, — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 24.

Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved Motion No. 12, — That Bill C-66, in Clause 24, be amended by replacing lines 6 to 15 on page 19 with the following:

“longer in force,

(a) provided pre-board security screening services to another employer, or to a person acting on behalf of that other employer, in an industry referred to in paragraph (e) of the definition “federal work, undertaking or business” in section 2; or

(b) provided any other service that may be designated by regulation of the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, to another employer or a person acting on behalf of that other employer in any industry that may be designated by regulation of the Governor in Council on the recommendation of the Minister.”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 41, — That Bill C-66, in Clause 45, be amended by

(a) replacing line 34 on page 34 with the following:

“tion 24(4) or 34(6), section 37, 50 or 69,”

(b) replacing line 41 on page 34 with the following:

“subsection 24(4), paragraph”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 51, — That Bill C-66 be amended by deleting Clause 72.

Debate arose on the motions in Group No. 4.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

La motion n° 49 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 50 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 54 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### Groupe n° 4

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 24.

M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-66, à l'article 24, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 13, page 19, de ce qui suit:

«d'entente qui n'est plus en vigueur, fournissait:

a) soit des services de sécurité à l'embarquement à un autre employeur ou à une personne agissant en son nom dans un secteur d'activités visé à l'alinéa e) de la définition de «entreprise fédérale», à l'article 2;

b) soit des services réglementaires à un autre employeur ou à une personne agissant en son nom dans tout secteur d'activités réglementaire, les règlements étant pris par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre.»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 41, — Que le projet de loi C-66, à l'article 45, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 30, page 34, de ce qui suit:

«50 ou 69, des paragraphes 87.5(1) ou (2),»

b) par substitution, à la ligne 37, page 34, de ce qui suit:

«l'alinéa 50b) ou des»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 51, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par suppression de l'article 72.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 4.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

(1) P.C. 1997-214 to P.C. 1997-218. — Sessional Paper No. 8540-352-14I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

(2) P.C. 1997-211. — Sessional Paper No. 8540-352-16I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development*);

(3) P.C. 1997-209 and P.C. 1997-210. — Sessional Paper No. 8540-352-10I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

(4) P.C. 1997-208. — Sessional Paper No. 8540-352-1E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*);

(5) P.C. 1997-205 to P.C. 1997-207. — Sessional Paper No. 8540-352-5K. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*).

1) C.P. 1997-214 à C.P. 1997-218. — Document parlementaire n° 8540-352-14I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

2) C.P. 1997-211. — Document parlementaire n° 8540-352-16I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines*);

3) C.P. 1997-209 et C.P. 1997-210. — Document parlementaire n° 8540-352-10I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des pêches et des océans*);

4) C.P. 1997-208. — Document parlementaire n° 8540-352-1E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord*);

5) C.P. 1997-205 à C.P. 1997-207. — Document parlementaire n° 8540-352-5K. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 352-0889, 352-0890, 352-1065, 352-1132 and 352-1462 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-352-96A;

(2) Nos. 352-1122 and 352-1473 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8545-352-22F;

(3) No. 352-1174 concerning Bell Canada. — Sessional Paper No. 8545-352-6C;

(4) No. 352-1204 concerning the pharmaceutical industry. — Sessional Paper No. 8545-352-94C;

(5) Nos. 352-1409 to 352-1412 concerning the issuing of visas. — Sessional Paper No. 8545-352-100A.

#### WAYS AND MEANS

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and another Act related to the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 19*) — Sessional Paper No. 8570-352-23.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read a Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Massé (President of the Treasury Board).

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) nos 352-0889, 352-0890, 352-1065, 352-1132 et 352-1462 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n° 8545-352-96A;

2) nos 352-1122 et 352-1473 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n° 8545-352-22F;

3) n° 352-1174 au sujet de Bell Canada. — Document parlementaire n° 8545-352-6C;

4) n° 352-1204 au sujet de l'industrie pharmaceutique. — Document parlementaire n° 8545-352-94C;

5) nos 352-1409 à 352-1412 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n° 8545-352-100A.

#### VOIES ET MOYENS

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et une loi liée à la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n° 19*) — Document parlementaire n° 8570-352-23.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture d'un message de Son Excellence le gouverneur général, présenté par M. Massé (président du Conseil du Trésor).

*Message on Estimates*

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on March 31, 1997, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled “Supplementary Estimates (B), 1996–97”. — Sessional Paper No. 8520–352–165.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Caccia (Davenport), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the 4th Report of the Committee (Bill C–65, An Act respecting the protection of wildlife species in Canada from extirpation or extinction, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–352–80.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 5, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 57th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities:

Georgette Sheridan for Warren Allmand

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Marlene Cowling

Foreign Affairs and International Trade

George Proud

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 104(3), the following changes in the membership of Standing Joint Committees:

Official Languages

Mark Assad for Warren Allmand

Scrutiny of Regulations

Mark Assad for Mac Harb

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

*Message relatif aux crédits*

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget des dépenses supplémentaire (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1997, et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

M. Massé (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Budget des dépenses supplémentaire (B) 1996–1997». — Document parlementaire n° 8520–352–165.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Caccia (Davenport), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le 4<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C–65, Loi concernant la protection des espèces en péril au Canada, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–352–80.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 5, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 57<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des droits de la personne et condition des personnes handicapées:

Georgette Sheridan pour Warren Allmand

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Agriculture et agroalimentaire

Marlene Cowling

Affaires étrangères et commerce international

George Proud

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités mixtes permanents:

Langues officielles

Mark Assad pour Warren Allmand

Examen de la réglementation

Mark Assad pour Mac Harb

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Ablonczy (Calgary North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley East), Bill C-377, An Act to amend the Referendum Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

Pursuant to Standing Orders 81(5) and (6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1997, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

- (1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
  - Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 5b, 6b, 7b, 15b, 35b and 36b
- (2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
  - Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 3b and 10b
- (3) to the Standing Committee on Canadian Heritage
  - Canadian Heritage, Votes 1b, 5b, 10b, L21b, 25b, 40b, 55b, 65b, 75b, 105b and 135b
- (4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
  - Citizenship and Immigration, Votes 1b, 2b, 10b and 15b
- (5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
  - Environment, Votes 1b and 10b
  - Privy Council, Vote 30b
- (6) to the Standing Committee on Finance
  - Finance, Votes 1b and 40b
  - National Revenue, Votes 1b, 5b and 10b
- (7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
  - Fisheries and Oceans, Votes 1b, 2b and 3b
- (8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
  - Foreign Affairs, Votes 10b, 11b, 15b, 20b and 21b
- (9) to the Standing Committee on Government Operations
  - Canadian Heritage, Vote 130b
  - Governor General, Vote 1b
  - Parliament, Vote 1b
  - Privy Council, Votes 1b, 5b, 6b and 10b
  - Public Works and Government Services, Votes 5b, 14b, 15b and 20b
  - Treasury Board, Votes 1b and 10b

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley-Est), le projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi référendaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Conformément aux articles 81(5) et (6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le Budget supplémentaire (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers comités permanents de la Chambre comme suit:

- 1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
  - Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 5b, 6b, 7b, 15b, 35b et 36b
- 2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
  - Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b, 3b et 10b
- 3) au Comité permanent du patrimoine canadien
  - Patrimoine canadien, crédits 1b, 5b, 10b, L21b, 25b, 40b, 55b, 65b, 75b, 105b et 135b
- 4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
  - Citoyenneté et Immigration, crédits 1b, 2b, 10b et 15b
- 5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
  - Environnement, crédits 1b et 10b
  - Conseil Privé, crédit 30b
- 6) au Comité permanent des finances
  - Finances, crédits 1b et 40b
  - Revenu national, crédits 1b, 5b et 10b
- 7) au Comité permanent des pêches et des océans
  - Pêches et Océans, crédits 1b, 2b et 3b
- 8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
  - Affaires étrangères, crédits 10b, 11b, 15b, 20b et 21b
- 9) au Comité permanent des opérations gouvernementales
  - Conseil privé, crédits 1b, 5b, 6b et 10b
  - Conseil du Trésor, crédits 1b et 10b
  - Gouverneur général, crédit 1b
  - Parlement, crédit 1b
  - Patrimoine canadien, crédit 130b
  - Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 5b, 14b, 15b et 20b

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(10) to the Standing Committee on Health<br/>— Health, Votes 10b, 25b and 30b</p> <p>(11) to the Standing Committee on Human Resources Development<br/>— Human Resources Development, Votes 1b, 6b, 15b, 25b and 40b</p> <p>(12) to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities<br/>— Justice, Vote 21b</p> <p>(13) to the Standing Committee on Industry<br/>— Industry, Votes 1b, 2b, 21b, 25b, 26b, 40b, 50b, 70b, 90b, 100b, 105b, 110b and 120b</p> <p>(14) to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs<br/>— Justice, Votes 1b, 5b, 15b and 20b<br/>— Solicitor General, Votes 1b, 30b and 35b</p> <p>(15) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs<br/>— National Defence, Votes 1b, 5b and 10b<br/>— Veterans Affairs, Vote 10b</p> <p>(16) to the Standing Committee on Natural Resources<br/>— Natural Resources, Votes 1b, 10b, 20b and 25b</p> <p>(17) to the Standing Committee on Transport<br/>— Transport, Votes 10b, 20b, 34b, 38b and 39b</p> <p>The question was put on the motion and it was agreed to on division.</p> | <p>10) au Comité permanent de la santé<br/>— Santé, crédits 10b, 25b et 30b</p> <p>11) au Comité permanent du développement des ressources humaines<br/>— Développement des ressources humaines, crédits 1b, 6b, 15b, 25b et 40b</p> <p>12) au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées<br/>— Justice, crédit 21b</p> <p>13) au Comité permanent de l'industrie<br/>— Industrie, crédits 1b, 2b, 21b, 25b, 26b, 40b, 50b, 70b, 90b, 100b, 105b, 110b et 120b</p> <p>14) au Comité permanent de la justice et des questions juridiques<br/>— Justice, crédits 1b, 5b, 15b et 20b<br/>— Solliciteur général, crédits 1b, 30b et 35b</p> <p>15) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants<br/>— Anciens combattants, crédit 10b<br/>— Défense nationale, crédits 1b, 5b et 10b</p> <p>16) au Comité permanent des ressources naturelles<br/>— Ressources naturelles, crédits 1b, 10b, 20b et 25b</p> <p>17) au Comité permanent des transports<br/>— Transports, crédits 10b, 20b, 34b, 38b et 39b</p> <p>La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), moved, — That the 57th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lastewka (St. Catharines), one concerning tobacco (No. 352–1811);

— by Mrs. Terrana (Vancouver East), one concerning the tax on gasoline (No. 352–1812), one concerning the highway system (No. 352–1813) and one concerning taxes on books (No. 352–1814);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley East), one concerning abortion (No. 352–1815), one concerning Canadian Forces bases (No. 352–1816), one concerning nuclear weapons (No. 352–1817) and two concerning sex offenders (Nos. 352–1818 and 352–1819);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning the highway system (No. 352–1820);

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kilger (Stormont — Dundas), propose, — Que le 57<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Lastewka (St. Catharines), une au sujet du tabac (n<sup>o</sup> 352–1811);

— par M<sup>me</sup> Terrana (Vancouver–Est), une au sujet de la taxe sur l'essence (n<sup>o</sup> 352–1812), une au sujet du réseau routier (n<sup>o</sup> 352–1813) et une au sujet des taxes sur les livres (n<sup>o</sup> 352–1814);

— par M. Strahl (Fraser Valley–Est), une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 352–1815), une au sujet des bases des Forces canadiennes (n<sup>o</sup> 352–1816), une au sujet des armes nucléaires (n<sup>o</sup> 352–1817) et deux au sujet des agresseurs sexuels (n<sup>os</sup> 352–1818 et 352–1819);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet du réseau routier (n<sup>o</sup> 352–1820);

— by Mr. Scott (Fredericton — York — Sunbury), one concerning impaired driving (No. 352–1821), one concerning nuclear weapons (No. 352–1822) and one concerning illicit drug use (No. 352–1823);

— by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the highway system (No. 352–1824) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352–1825);

— by Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton), one concerning banks (No. 352–1826);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning aboriginal affairs (No. 352–1827);

— by Mr. Paré (Louis-Hébert), one concerning the tax on gasoline (No. 352–1828);

— by Mr. Hill (Prince George — Peace River), one concerning the tax on gasoline (No. 352–1829).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-4 and Q-92 on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q-80 — Mr. Bergeron (Verchères) — With regard to the total budget for the Department of Natural Resources, and for each year since the 1987 fiscal year: (a) how much (in actual figures) and what proportion (in percentages) of its research and development budgets have been invested in Quebec, (b) how much and what percentage have been invested in Ontario (including the Ontario side of the national capital region and excluding the Quebec side of the national capital region), (c) what economic spin-off effects have there been from the Candu reactors in Quebec, (d) what economic spin-off effects have there been in Ontario, and (e) what financial commitment has the department made to the neutrino detection project in Ontario, the Triumph project in British Columbia and to Chalk River, Ontario?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–352–80.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments;

And of the motions in Group No. 4 (Motions Nos. 11, 12, 41 and 51).

The debate continued on the motions in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 11 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 41 and 51, was deferred.

— par M. Scott (Fredericton — York — Sunbury), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 352–1821), une au sujet des armes nucléaires (n° 352–1822) et une au sujet de l'usage de drogues illégales (n° 352–1823);

— par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet du réseau routier (n° 352–1824) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 352–1825);

— par M. Gallaway (Sarnia — Lambton), une au sujet des banques (n° 352–1826);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des affaires autochtones (n° 352–1827);

— par M. Paré (Louis-Hébert), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–1828);

— par M. Hill (Prince George — Peace River), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–1829).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-4 et Q-92 inscrites au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-80 — M. Bergeron (Verchères) — En ce qui concerne le budget total du ministère des Ressources naturelles, et pour chaque année depuis l'année financière 1987: a) quel montant (en chiffres absolus) et quelle part (en pourcentage) de ses budgets en recherche et développement sont investis sur le territoire québécois, b) quel montant et quelle part sont investis en Ontario (incluant la partie ontarienne de la région de la capitale nationale et excluant la partie québécoise de la région de la capitale nationale), c) quelles sont les retombées financières des réacteurs Candu au Québec, d) quelles en sont les retombées en Ontario, et e) quels sont les engagements financiers pris par le ministère relativement aux projets Neutrinos en Ontario, Triumph en Colombie-Britannique et de Chalk River en Ontario?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555–352–80.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et à la deuxième lecture du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 4 (motions nos 11, 12, 41 et 51).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 4.

La motion n° 11 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 41 et 51, est différé.

*Group No. 5*

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 13, — That Bill C-66 be amended by adding after line 39 on page 19 the following new Clause:

“25.1 Section 52 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) The rationale for the change mentioned in paragraph (3)(c) shall include an analysis of the cost of the change, the benefits expected of the change, the effect on the organization of the work place and the proposed time schedule for implementation.

(3.2) The employer shall give the bargaining agent sufficient time to enable the bargaining agent to assess the information provided and shall supply any additional information and technological and financial explanation that the bargaining agent reasonably requests to facilitate the assessment.

(3.3) No alteration may be made to the terms and conditions or security of employment of an employee as a result of technological change unless the employer has complied with this section and an agreement on the alteration has been reached between the bargaining agent and the employer.”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 14, — That Bill C-66 be amended by adding after line 28 on page 21 the following new Clause:

“29.1 The Act is amended by adding the following after section 68:

68.1 If a collective agreement expires and no new agreement has been made between the employer and the bargaining agent, the terms and conditions in the expired agreement shall continue to apply to the employees in the bargaining unit until a new agreement has been made.”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 36, — That Bill C-66, in Clause 42, be amended by replacing line 31 on page 32 with the following:

“(c) expresses a personal point of view, other than during the period an application for certification as a bargaining agent is being determined by the Board pursuant to sections 28 to 47, so”

Debate arose on the motions in Group No. 5.

The question was put on Motion No. 13 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 14 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 36 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

*Group No. 6*

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 15, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by replacing lines 40 and 41 on page 25 with the following:

“notice to the employer indicating the date on which”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 16, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 26 with the following:

“notice to the trade union indicating the date on which”

*Groupe n° 5*

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 19, de ce qui suit:

«25.1 L'article 52 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit:

(3.1) La justification du changement mentionnée à l'alinéa (3)c) comporte une analyse des coûts du changement, de ses bénéfices escomptés, de ses effets sur l'organisation du milieu de travail et le calendrier de sa réalisation.

(3.2) L'employeur accorde à l'agent négociateur suffisamment de temps pour évaluer les renseignements fournis et fournit les renseignements supplémentaires et les explications technologiques et financières que l'agent négociateur peut raisonnablement demander pour faciliter son évaluation.

(3.3) Il ne peut être apporté aucun changement aux conditions relatives à la sécurité d'emploi des employés en raison d'un changement technologique jusqu'à ce que l'employeur ait rempli ses obligations en vertu du présent article et qu'une entente sur les changements ait été conclue entre l'agent négociateur et l'employeur.»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 21, de ce qui suit:

«29.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 68, de ce qui suit:

68.1 Les dispositions d'une convention collective continuent de s'appliquer aux employés d'une unité de négociation même après son expiration aussi longtemps qu'une nouvelle convention n'est pas intervenue entre l'employeur et l'agent négociateur.»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 36, — Que le projet de loi C-66, à l'article 42, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 32, de ce qui suit:

«c) soit d'exprimer son point de vue, en dehors de la période pendant laquelle une demande d'accréditation à titre d'agent négociateur est pendante devant le Conseil conformément aux articles 28 à 47, pourvu»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 5.

La motion n° 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 36 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

*Groupe n° 6*

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 38 et 39, page 25, de ce qui suit:

«est tenu de donner un préavis à l'employeur pour»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 26, de ce qui suit:

«est tenu de donner un préavis au syndicat pour l'in—»

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 17, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 26 with the following:

“subsection (1) or (2), a new notice need not be given by the trade”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 18, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by deleting lines 16 to 44 on page 26 and lines 1 to 17 on page 27.

Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved Motion No. 19, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by

(a) replacing line 19 on page 26 with the following:

“within the previous sixty days or any longer period that may be agreed to in writing by the trade union and the employer, held a secret”

(b) replacing line 26 on page 26 with the following:

“has, within the previous sixty days or such longer period that may be agreed to in writing by the trade union and the employers’ organization, held a”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 20, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by deleting lines 31 to 36 on page 26.

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 21, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by deleting lines 37 to 44 on page 26.

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 22, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by deleting lines 1 to 8 on page 27.

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 23, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by deleting lines 9 to 17 on page 27.

Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved Motion No. 33, — That Bill C-66, in Clause 38, be amended by replacing line 13 on page 31 with the following:

“given pursuant to a provision of this Part, other than subsection 49(1); and”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 34, — That Bill C-66, in Clause 39, be amended by replacing lines 16 to 42 on page 31 with the following:

“39. (1) Subsection 89(1) is replaced by the following:

89. (1) No employer shall declare or cause a lockout and no trade union shall declare or authorize a strike unless the employer or trade union has given notice to bargain collectively under this Part.

(2) Paragraph 89(2) (b) of the Act is replaced by the following:

(b) the requirement of subsection (1) has been met in respect of the bargaining unit of which the employee is a member.”

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 17, — Que le projet de loi C-66, à l’article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 18, page 26, de ce qui suit:

«déclencher une grève ou un lock-out n’est pas tenu de donner un nouveau préavis.»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 18, — Que le projet de loi C-66, à l’article 37, soit modifié par suppression des lignes 19 à 47, page 26, et aux lignes 1 à 17, page 27.

M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose la motion n<sup>o</sup> 19, — Que le projet de loi C-66, à l’article 37, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 22, page 26, de ce qui suit:

«avoir tenu, dans les soixante jours précédents ou au cours de la période plus longue dont conviennent par écrit le syndicat et l’employeur,»

b) par substitution, à la ligne 31, page 26, de ce qui suit:

«jours précédents ou au cours de la période plus longue dont conviennent par écrit le syndicat et l’organisation patronale, un vote au scrutin secret»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 20, — Que le projet de loi C-66, à l’article 37, soit modifié par suppression des lignes 36 à 40, page 26.

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 21, — Que le projet de loi C-66, à l’article 37, soit modifié par suppression des lignes 41 à 47, page 26.

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 22, — Que le projet de loi C-66, à l’article 37, soit modifié par suppression des lignes 1 à 7, page 27.

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 23, — Que le projet de loi C-66, à l’article 37, soit modifié par suppression des lignes 8 à 17, page 27.

M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose la motion n<sup>o</sup> 33, — Que le projet de loi C-66, à l’article 38, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 31, de ce qui suit:

«donné en conformité avec la présente partie compte non tenu du paragraphe 49(1);»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n<sup>o</sup> 34, — Que le projet de loi C-66, à l’article 39, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 43, page 31, de ce qui suit:

«39. (1) Le paragraphe 89(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

89. (1) Il est interdit à l’employeur de déclarer ou de provoquer un lock-out et au syndicat de déclarer ou d’autoriser une grève si l’employeur ou le syndicat n’a pas donné l’avis de négociation collective conformément à la présente partie.

(2) L’alinéa 89(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit:

b) d’autre part, la condition prévue au paragraphe (1) a été remplie à l’égard de l’unité de négociation dont l’employé est membre.»

Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved Motion No. 35, — That Bill C-66, in Clause 39, be amended by replacing line 20 on page 31 with the following:

“(d) twenty-one days have elapsed after the date”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 39, — That Bill C-66, in Clause 42, be amended by

(a) replacing lines 4 and 5 on page 33 with the following:

“(d.1) where the requirement of subsection 89(1) has been met, cancel or”

(b) replacing lines 13 and 14 on page 33 with the following:

“(d.2) where the requirement of subsection 89(1) has been met and the”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 44, — That Bill C-66, in Clause 45, be amended by replacing lines 42 and 43 on page 35 with the following:

“was entitled before the requirement of subsection 89(1) was met;”

Debate arose on the motions in Group No. 6.

#### NOTICE OF MOTION

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-71, An Act to regulate the manufacture, sale, labelling and promotion of tobacco products, to make consequential amendments to another Act and to repeal certain Acts.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments;

And of the motions in Group No. 6 (Motions Nos. 15 to 23, 33 to 35, 39 and 44.)

The debate continued on the motions in Group No. 6.

The question was put on Motion No. 15 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 16 and 17, was deferred.

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 33 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 34 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 39 and 44, was deferred.

M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose la motion n° 35, — Que le projet de loi C-66, à l'article 39, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 31, de ce qui suit:

«d) vingt et un jours se sont écoulés depuis la»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 39, — Que le projet de loi C-66, à l'article 42, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 4 et 5, page 33, de ce qui suit:

«d.1) une fois que la condition prévue au paragraphe 89(1) a été remplie,»

b) par substitution, aux lignes 18 et 19, page 33, de ce qui suit:

«d.2) une fois que la condition prévue au paragraphe 89 (1) a été remplie et que»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 44, — Que le projet de loi C-66, à l'article 45, soit modifié par substitution, aux lignes 42 et 43, page 35, de ce qui suit:

«avant que la condition prévue au paragraphe 89(1) ne soit remplie;»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 6.

#### AVIS DE MOTION

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi réglementant la fabrication, la vente, l'étiquetage et la promotion des produits du tabac, modifiant une autre loi en conséquence et abrogeant certaines lois.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et à la deuxième lecture du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 6 (motions n°s 15 à 23, 33 à 35, 39 et 44.)

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 6.

La motion n° 15 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 16 et 17, est différé.

La motion n° 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 33 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 34 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 39 et 44, est différé.

*Group No. 7*

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 24, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by replacing line 25 on page 27 with the following:

“of the public or the causing of severe economic hardship to the national economy.”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 25, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by

(a) replacing line 20 on page 28 with the following:

“danger to the safety or health of the public or cause severe economic hardship to the national economy, the”

(b) replacing line 28 on page 28 with the following:

“or health of the public or the causing of severe economic hardship to the national economy;”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 28, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by replacing line 8 on page 30 with the following:

“they normally provide to ensure the uninterrupted export of commodities from point of origin to final destination and the tie-up,”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 29, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by replacing line 9 on page 30 with the following:

“let-go and loading of vessels and the”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 30, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended, in the English version, by replacing line 10 on page 30, with the following:

“movement of vessels in and out of a”

Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved Motion No. 32, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by deleting lines 28 to 46 on page 30 and lines 1 to 6 on page 31.

Debate arose on the motions in Group No. 7.

Pursuant to Standing Order 26(1), Mr. Kilger (Stormont—Dundas), seconded by Mr. Proud (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour), moved, — That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of considering the report stage and second reading of Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts .

The question was put on the motion and, less than 15 Members having risen to object, pursuant to standing Order 26(2), the motion was adopted.

*Groupe n° 7*

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 27, de ce qui suit:

«la sécurité ou la santé du public ou l'apparition de perturbations économiques graves dans l'économie nationale.»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 20, page 28, de ce qui suit:

«sécurité ou la santé du public ou causer de graves perturbations économiques dans l'économie nationale, peut — après»

b) par substitution, aux lignes 24 et 25, page 28, de ce qui suit:

«maintien nécessaire en vue de prévenir ces éventualités;»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 30, de ce qui suit:

«tenus de maintenir leurs activités liées à l'exportation ininterrompue des denrées de leur point d'origine à leur destination finale et celles liées à»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 30, de ce qui suit:

«l'amarrage et à l'appareillage des navires, ainsi qu'à leur chargement, et à leur»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 30, — Qu'on modifie le projet de loi C-66, à l'article 37, dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 10, page 30, de ce qui suit:

«movement of vessels in and out of a»

M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié par suppression des lignes 30 à 48, page 30, et des lignes 1 à 6, page 31.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 7.

Conformément à l'article 26(1) du Règlement, M. Kilger (Stormont—Dundas), appuyé par M. Proud (secrétaire parlementaire du ministre du Travail), propose, — Que la Chambre continue de siéger au delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'étudier l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence.

La motion est mise aux voix et, moins de quinze députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 26(2) du Règlement, la motion est adoptée.

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments;

And of the motions in Group No. 7 (Motions Nos. 24, 25, 28 to 30 and 32.)

The debate continued on the motions in Group No. 7.

The question was put on Motion No. 24 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 25, was deferred.

The question was put on Motion No. 28 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 29 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 30, was deferred.

The question was put on Motion No. 32 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

#### Group No. 8

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 26, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by replacing line 6 on page 29 with the following:

“the trade union, direct that final offer selection arbitration be used as a method of”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 31, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by replacing line 26 on page 30 with the following:

“make an order directing the parties to adopt final offer selection arbitration as a method of resolving the issues in dispute between the parties for the purpose of ensuring the settlement of the dispute to”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 42, — That Bill C-66, in Clause 45, be amended by replacing line 10 on page 35 with the following:

“final offer selection arbitration as the method of resolving those terms,”

Debate arose on the motions in Group No. 8.

The question was put on Motion No. 26 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 31 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 42 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

#### Group No. 9

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 27, — That Bill C-66, in Clause 37, be amended by adding after line 9 on page 29 the following:

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et à la deuxième lecture du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 7 (motions nos 24, 25, 28 à 30 et 32.)

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 7.

La motion n° 24 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 25, est différé.

La motion n° 28 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 29 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 30, est différé.

La motion n° 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### Groupe n° 8

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 29, de ce qui suit:

«différend, ordonner l'application de la méthode de l'arbitrage des propositions finales comme mode de règlement des questions»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 31, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 28 et 29, page 30, de ce qui suit:

«phe (1) et obliger, par ordonnance, les parties à avoir recours à l'arbitrage des propositions finales comme méthode de règlement des questions en litige afin de régler leur différend et ainsi assurer la mise en oeuvre de ce paragraphe.»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose la motion n° 42, — Que le projet de loi C-66, à l'article 45, soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 35, de ce qui suit:

«ordonner l'application de l'arbitrage des propositions finales comme méthode de règlement des points en litige.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 8.

La motion n° 26 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 31 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 42 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### Groupe n° 9

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-66, à l'article 37, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 29, de ce qui suit:

“(9) Nothing in this section authorizes an employer to use the services of a person who was not an employee in the bargaining unit at the commencement of the strike or lock-out to perform all or part of the duties of an employee in the bargaining unit on strike or locked out.”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 37, — That Bill C-66, in Clause 42, be amended by deleting lines 35 to 46 on page 32.

Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), moved Motion No. 38, — That Bill C-66, in Clause 42, be amended by replacing lines 38 to 40 on page 32 with the following:

“behalf of an employer shall use the services of a person”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 40, — That Bill C-66 be amended by adding after line 22 on page 33 the following:

“42.1 The Act is amended by adding the following after section 94:

94.1(1) No employer or person acting on behalf of an employer shall use, thereby undermining a trade union’s representational capacity, the services of a person who was not an employee in the bargaining unit on the date on which notice to bargain collectively was given and who was hired or assigned after that date to perform all or part of the duties of an employee in the bargaining unit on strike or locked out.

(2) The use by an employer of the services of a person described in subsection (1) is deemed to undermine the trade union’s representational capacity.

(3) Where a trade union alleges that an employer has contravened subsection (1), the burden of proof that the use by the employer of the services of a person described in subsection (1) does not undermine the trade union’s representational capacity is on the employer.

(4) In any case arising under section 87.4, no employer or person acting on behalf of an employer shall use the services of a person who was not an employee in the bargaining unit on the date on which notice to bargain collectively was given and who was hired or assigned after that date to perform all or part of the duties of an employee in the bargaining unit on strike or locked out.”

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved Motion No. 43, — That Bill C-66, in Clause 45, be amended by deleting lines 24 to 33 on page 35.

Debate arose on the motions in Group No. 9.

The question was put on Motion No. 27 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 37 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 43, was deferred.

The question was put on Motion No. 40 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

«(9) Rien dans le présent article n’a pour effet d’autoriser un employeur à recourir aux services d’une personne qui n’était pas membre de l’unité de négociations au début d’une grève ou d’un lock-out pour exécuter tout ou partie des tâches d’un membre de l’unité de négociation qui est en grève ou en lock-out.»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary–Nord–Est), propose la motion n° 37, — Que le projet de loi C-66, à l’article 42, soit modifié par suppression des lignes 28 à 41, page 32.

M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose la motion n° 38, — Que le projet de loi C-66, à l’article 42, soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 34, page 32, de ce qui suit:

«quiconque agit pour son compte d’utiliser les services de toute»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 40, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 33, de ce qui suit:

«42.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 94, de ce qui suit:

94.1 (1) Il est interdit à tout employeur ou quiconque agit pour son compte d’utiliser et de miner de ce fait la capacité de représentation d’un syndicat, les services de toute personne qui n’était pas un employé de l’unité de négociation à la date de remise de l’avis de négociation collective et qui a été par la suite engagée ou désignée pour exécuter la totalité ou une partie des tâches d’un employé de l’unité de négociation visée par une grève ou un lock-out.

(2) À chaque fois que l’employeur utilise les services mentionnés au paragraphe (1), une telle utilisation est présumée miner la capacité de représentation du syndicat.

(3) Lors de contestation par le syndicat, en pareilles circonstances, le fardeau de la preuve qu’une telle utilisation ne mine aucunement la capacité de représentation repose sur l’employeur.

(4) Dans tous les cas prévus à l’article 87.4, il est interdit à tout employeur ou quiconque agit pour son compte d’utiliser les services de toute personne qui n’était pas un employé de l’unité de négociation à la date de remise de l’avis de négociation collective et qui a été par la suite engagée ou désignée pour exécuter la totalité ou une partie des tâches d’un employé de l’unité de négociation visée par une grève ou un lock-out.»

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Hanger (Calgary–Nord–Est), propose la motion n° 43, — Que le projet de loi C-66, à l’article 45, soit modifié par suppression des lignes 20 à 30, page 35.

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 9.

La motion n° 27 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 37 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi à la motion n° 43, est différé.

La motion n° 40 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

*Group No. 10*

Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), moved Motion No. 46, — That Bill C-66 be amended by adding after line 25 on page 36 the following:

“48.1 Section 107 of the Act is repealed.”

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 47, — That Bill C-66 be amended by adding after line 25 on page 36 the following new Clause:

“48.1 Section 108 of the Act is repealed.”

Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), moved Motion No. 48, — That Bill C-66 be amended by adding after line 25 on page 36 the following:

“48.1 The heading before section 108.1 and section 108.1 of the Act are repealed.”

Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), moved Motion No. 52, — That Bill C-66 be amended by adding after the heading “Public Service Staff Relations Act” on page 43 the following:

“80.1 The heading before section 90.1 and section 90.1 of the Public Service Staff Relations Act are repealed.”

Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), seconded by Mr. Althouse (Mackenzie), moved Motion No. 53, — That Bill C-66 be amended by replacing lines 25 and 26 on page 43 with the following:

“81. Part I of Schedule I to the Act is amended by”

Debate arose on the motions in Group No. 10.

The question was put on Motion No. 46 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 47 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 48 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 52 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 53, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76(8), the House proceeded to the taking of the deferred divisions at report stage and second reading of Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, March 4, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

*Groupe n° 10*

M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose la motion n° 46, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 36, de ce qui suit:

«48.1 L'article 107 de la même loi est abrogé.»

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), propose la motion n° 47, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 36, de ce qui suit:

«48.1 L'article 108 de la même loi est abrogé.»

M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose la motion n° 48, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 36, de ce qui suit:

«48.1 L'intertitre précédant l'article 108.1 et l'article 108.1 de la même loi sont abrogés.»

M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose la motion n° 52, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par adjonction après l'intertitre «Loi sur les relations de travail dans la fonction publique», page 43, de ce qui suit:

«80.1 L'intertitre précédant l'article 90.1 et l'article 90.1 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique sont abrogés.»

M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), appuyé par M. Althouse (Mackenzie), propose la motion n° 53, — Que le projet de loi C-66 soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 27, page 43, de ce qui suit:

«81. La partie I de l'annexe I de la même loi est modifiée par suppression de ce»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 10.

La motion n° 46 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 47 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 48 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 52 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 53, est différé.

Conformément à l'article 76(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 4 mars 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Review and Report to Parliament of the Farm Income Protection Act (FIPA) for the period 1991–96, pursuant to the Farm Income Protection Act, S. C. 1991, c. 22, s. 21. — Sessional Paper No. 8560–352–319. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Auditor General Act, R. S. 1985, c. A-17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560–352–100A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Proud (Hillsborough), one concerning profits from crime (No. 352–1830) and two concerning child poverty (Nos. 352–1831 and 352–1832).

#### ADJOURNMENT

At 7:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Examen et rapport au Parlement du fonctionnement de la Loi sur la protection du revenu agricole (LPRA) pour la période 1991–1996, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L. C. 1991, ch. 22, art. 21. — Document parlementaire n° 8560–352–319. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur les recettes et déboursés du bureau du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, art. 21(2). — Document parlementaire n° 8560–352–100A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Proud (Hillsborough), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352–1830) et deux au sujet de la pauvreté des enfants (n°s 352–1831 et 352–1832).

#### AJOURNEMENT

À 19h58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.